

The *editio typica tertia* of the *Missale Romanum*, revised at the request of Pope John Paul II for the celebration of the new millennium, introduces the concluding chapter of the liturgical reform, begun a century ago by Pope Saint Pius X. This new edition of the Missal, currently being translated for English speaking congregations, promises to generate both interest and a wide variety of reactions. In preparation for the publication of the English-language edition of the Roman Missal, The Liturgical Institute presents a conference suitable for priests and deacons, liturgy directors and coordinators, musicians, diocesan worship office personnel, liturgy and language scholars, and all who love the Church's liturgy.

“The greatest prudence and attention...in the preparation of liturgical books marked by sound doctrine, which are exact in wording, free from all ideological influence, and otherwise endowed with those qualities by which the sacred mysteries of salvation and the indefectible faith of the Church are efficaciously transmitted by means of human language to prayer, and worthy worship is offered to God the Most High.”
(Liturgiam Authenticam, 3).

Speakers:

His Eminence Francis Cardinal George, Archbishop of Chicago

Rev. Bruce Harbert, Executive Secretary, ICEL

Mr. Dennis McManus, Bishops' Committee on the Liturgy

Dr. Stephen Beall, Marquette University

Dr. Lynn Boughton, The Liturgical Institute

Rev. Anthony Ruff, OSB, St. John's Abbey

Rev. Robert Schoenstene, Mundelein Seminary

Rev. Paul Turner, Cameron, Missouri

Dr. Daniel Van Slyke, Ave Maria College

Nonprofit Organization
U.S. postage paid
Mundelein, IL
Permit no. 103

UNIVERSITY OF SAINT MARY OF THE LAKE
THE LITURGICAL INSTITUTE
1000 EAST MAPLE AVENUE MUNDELEIN, ILLINOIS 60060



Authentic Liturgy: Translation and Interpretation of Liturgical Texts ~ October 27-29, 2004

Authentic Liturgy

Translation and Interpretation of Liturgical Texts



The Liturgical Institute

University of Saint Mary of the Lake/Mundelein Seminary

October 27-29, 2004

Mundelein, Illinois

Authentic Liturgy: Translation and Interpretation of Liturgical Texts

The Liturgical Institute, University of Saint Mary of the Lake/Mundelein Seminary

USML Conference Center, Mundelein, Illinois ∞ October 27-29, 2004

Authentic Liturgy

Translation and Interpretation of Liturgical Texts

October 27-29, 2004

Registration Form

Wednesday, October 27th

7:00 p.m. **Welcome and Opening Remarks**

His Eminence Francis Cardinal George, OMI

Chairman, Bishops' Committee on the Liturgy

7:30 p.m. **Keynote Address**

"On the Interpretation of Liturgical Texts"

Rev. Bruce Harbert

Executive Secretary, International Commission on English in the Liturgy

□

9:00 p.m. **Social**

Thursday, October 28th

8:00 a.m. **Morning Prayer**

8:15-9:00 a.m. **Breakfast**

9:00-10:30 a.m. **Hermeneutics of Translation**

Dr. Stephen Beall, Marquette University, Milwaukee, Wisconsin

10:45-12:15 **Translation of Scriptural Texts**

Dr. Lynne Boughton, The Liturgical Institute, University of Saint Mary of the Lake/Mundelein Seminary

12:45 **Midday Prayer**

1:00 **Lunch**

2:00-3:15 **Pastoral Ramifications of Liturgical Translations**

Rev. Paul Turner, Cameron, Missouri

Thursday, October 28th (continued)

3:30-4:45 **Translation of Musical Texts**

Rev. Anthony Ruff, OSB, St. John's University, Collegeville, Minnesota

5:15 **Mass**

6:15 **Dinner**

7:30 (optional) **Translation Can Be Fun: Etymological Amusement**

Rev. Robert Schoenstene, Mundelein Seminary, Mundelein, Illinois

8:30 **Social**

Friday October 29th

8:00 **Morning Prayer**

8:15-9:00 **Breakfast**

9:00-10:30 **"Translating sacramentum: Lessons from the Early Church"**

Dr. Daniel Van Slyke, Ave Maria College, Ypsilanti, Michigan

10:45-12:15 **Translation Project Updates**

Mr. Dennis McManus

Associate Director, Secretariat for the Liturgy

Bishops' Committee on the Liturgy

12:15 **Adjourn**

Name: _____

Church/Institution: _____

Street: _____

City: _____ State: _____ ZIP: _____

Phone: _____ E-mail: _____

Please select "full conference" or choose individual selections below:

Full conference (registration, meals and 2 nights lodging at USML Conference Center)

\$293.00

Individual selections: (option)

Registration fee \$175.00

Wednesday dinner \$8.00

Wednesday lodging \$35.00

Thursday breakfast \$8.00

Thursday lunch \$8.00

Thursday dinner \$8.00

Thursday night lodging \$35.00

Friday breakfast \$8.00

Friday lunch \$8.00

TOTAL: _____

No refunds made after October 15, 2004. For further information call 847.837.4540. Please make checks payable to The Liturgical Institute and send with form to:

Authentic Liturgy
The Liturgical Institute
1000 East Maple Avenue, Mundelein, IL 60060

You may charge the registration and fees to your credit card:

Mastercard VISA American Express

card no. _____ exp. date _____ / _____

signature _____

For more information visit www.usml.edu/li and click "conferences"